

Assignatura:	MÉTODES DE LA LITERATURA COMPARADA
Codi:	21882
Professora:	Maria José Vega
Semestre:	2
Crèdits:	10
Tipus:	TR
Horari de classe (teoria): Dilluns i dimecres, 15:00-16:30.	
Horari de classe (pràctiques): Dilluns i dimecres, 16:30-18:00.	

La asignatura está dividida en dos partes. A continuación se incluye el programa correspondiente a la parte teórica (cinco créditos), las instrucciones generales para el seguimiento de la asignatura y una bibliografía selecta de literatura comparada. El programa de las clases prácticas (cinco créditos) se hará público al comenzar las clases, e incluirá una relación de los textos literarios que serán sometidos a estudio y de la bibliografía secundaria de obligada lectura.

## 1. INTRODUCCION GENERAL

- 1.1 Introducción general. ¿Qué ha de entenderse por 'métodos' de la literatura comparada?. El *método comparatista* y la delimitación disciplinaria de los ámbitos del comparatismo. La literatura comparada, las literaturas nacionales y la teoría literaria.
- 1.2. El legado metodológico del comparatismo. *Comparatio y collatio en los prodidagmata y accesus ad auctores*. Comparación entre autores griegos y latinos. El *Criticus*. La comparación literaria y la ascensión de las lenguas vernaculares: la *questione della lingua*. La querella de antiguos y modernos. La literatura comparada en la ilustración. Voltaire y el estudio comparativo de la épica vernacular europea.

## 2. LOS MÉTODOS DE LA LITERATURA COMPARADA EN EL SIGLO XX

- 2.1 La literatura comparada: origen institucional y consolidación. El paradigma positivista. H. Taine en el primer comparatismo. El modelo evolucionista de Brunetière. El comparatismo programático (1890-1912). Joseph Texte, Gayley y la crítica de Croce. El estudio de la literatura oral y el primer comparatismo. La herencia metodológica del estudio de la literatura oral de Krahn a Propp.
- 2.2 El *comparatismo de las cátedras* F. Baldensperger y Paul Van Tieghem. La idea de literatura general. Los protocolos de Van Tieghem. La *Littérature comparée* de 1931 y sus continuadores (de Guyard a Brunel). La continuidad de los protocolos de Van Tieghem. Fortuna de la tematología.
- 2.3 Los estudios de tradición literaria y el comparatismo de entreguerras: Farinelli, Auerbach, Curtius y el "comparatismo humanista". Historia de las mentalidades y comparatismo. El comparatismo en la segunda guerra mundial: el comparatismo de los exiliados. La construcción de la literatura europea.
- 2.4 La crisis de la literatura comparada y la adopción de los nuevos paradigmas (años cincuenta y sesenta): R. Wellek y R. Etiemble. La ampliación del dominio del comparatismo y las propuestas supradisciplinares. Las presuntas escuelas 'americana' y 'francesa'. La propuesta de nuevos paradigmas de Fokkema y Swiggers (años setenta y ochenta). El síndrome epistemológico. Estudios sobre la *comparabilidad*. Reformulación del instrumentario conceptual del comparatismo (intertextualidad, teoría de la recepción, teoría de las correlaciones).
- 2.5 El comparatismo en la década de los noventa. El comparatismo ante la deconstrucción, la crítica feminista y el neohistoricismo. El comparatismo y los estudios culturales. Las 'literaturas emergentes'. Los estudios sobre las literaturas postcoloniales. El debate sobre el informe Bernheimer. La poética comparada.

Desarrollo del programa y lecturas obligatorias: a cada una de las secciones del programa general le corresponde una relación de bibliografía de lectura obligatoria, optativa y facultativa que será indicada en el aula. Dado el carácter eminentemente práctico de esta asignatura, se entregará igualmente, para todas y cada una de las secciones, una selección de textos para su estudio y análisis. Trabajos de curso: será obligatoria la presentación de un trabajo de curso cuyo tema se fijará a comienzos del cuatrimestre. Evaluación y calificación: la calificación final dependerá de la ponderación de las calificaciones del trabajo de curso, de las prácticas de la asignatura, de las intervenciones en el aula y de una prueba final escrita.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

### BIBLIOGRAFÍAS

- Baldensperger, F. et al., *Bibliography of Comparative Literature*, New York, 1960.  
 Betz, L. P., *La littérature comparée. Essai bibliographique* [1904], rpt. New York, 1968.  
 Dyserinck, H. & Fischer, M. S., *Internationale Bibliographie zur Geschichte und Theorie der Komparatistik*, Stuttgart, 1985.  
 Neumann, A. R., *A Bibliography of the Relations of Literature and the Other Arts*, New York, 1968.

### REVISTAS

Las revistas más importantes vivas: *Arcadia: Zeitschrift für vergleichende Literaturwissenschaft*; *Canadian Review of Comparative Literature*; *Comparative Literature / Revue Canadienne de Littérature Comparée* [CRCL]; *Comparative Literature* [CL]; *Comparative Criticism. A Yearbook* [CC]; *Neohelicon: Revue de Littérature Comparée* [RLC]; *Yearbook of Comparative and General Literature* [YCL]. Faltan en la UAB: *Arcadia*, CRCL, CC, Neohelicon, YCL. Otras: Publicadas en España: *1616*; *Exemplaria*. En Portugal: *Dedalus*.

### Bibliotecas digitales

Vid. especialmente los centros de estudios y recursos de Alan Liu, Peter Krapp y J. Lynch. Es recomendable visitar Éclat (que, además de jugar el vocablo con el francés *éclat*, es, es abreviatura de *Essential Comparative Literature And Theory*), centro organizado por la Universidad de Penn. A comienzos de curso se impartirá una sesión de prácticas sobre la teoría literaria en internet. Algunos estudiantes de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada de la UAB mantienen una revista digital, *La lección del sátiro*. La UNED mantiene la revista *estigma* y la UCM la revista *Hipertulia*, sobre teoría y comparatismo hipertextual.

### MANUALES E INTRODUCCIONES GENERALES A LA LC

\* Se indican con un asterisco los manuales recomendados.

- \*Bassnett, S., *Comparative Literature. A Critical Introduction*, Oxford, 1993.  
 \*Brunel, P. & Chevrel, Y., eds., *Précis de littérature comparée*, Paris: Presses Universitaires de France, 1989. Hay trad. cast. *Compendio de literatura comparada*, Madrid: Siglo XXI, 1994.  
 Brunel, Pierre, & Pichois, C., & Rousseau, M., *Qu'est-ce que la littérature comparée?*, Paris: Armand Colin, 1983. [Actualiza Pichois & Rousseau, 1967, infra].  
 Chevrel, Yves, *La littérature comparée*, Paris: Presses Universitaires de France, 1989.  
 Cioranescu, Alejandro, *Principios de literatura comparada*, La Laguna: Universidad, 1964. [Es el primer manual de LC escrito en castellano y publicado en España].  
 Clements, R.J., *Comparative Literature as Academic Discipline: A Statement of Principles*, Praxis, Standards, Nueva York: MLA, 1978.  
 Durisin, D., *Sources and Systematics of Comparative Literature*, Bratislava: Slovart, 1974.  
 ----- *Vergleichende Literaturforschung. Versuch eines methodisch-theoretischen Grundrisses*, Berlin: Akademie, 1976.  
 Dyserinck, Hugo, *Komparatistik Eine Einführung*, Bonn: Bouvier, 1977.  
 Etiemble, René, *Comparaison n'est pas raison. La crise de la littérature comparée*, Paris: Gallimard, 1963.  
 ----- *Essais de littérature (vraiment) générale*, Paris: Gallimard, 1974. Hay trad. cast. *Ensayos de literatura (verdaderamente) general*, Madrid: Taurus, 1977.  
 ----- *Ouverture(s) sur un comparatisme planetaire*, Paris: Bourgois, 1988. Gnisci, Armando, *Appunti per un avviamento allo studio generale e comparato della letteratura*, Roma: Carucci, 1991.  
 Guillén, C., *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, 1985.  
 Guyard, M. François, *La littérature comparée*, Paris: Armand Colin, 1951. *La literatura comparada*, Barcelona, 1957.

- Jeune, Simon, *Littérature générale et littérature comparée. Essai d'orientation*, Paris: Minard, 1968.
- Jost, François, *Introduction to Comparative Literature*, Indianapolis: Bobbs-Merrill, 1974.
- Jucquois, G., ed., *Le comparatisme: Généalogie d'une méthode*, n° especial de *Bibliothèque des Cahiers de l'Institut Linguistique de Louvain*, 47 (1989). [No en la UAB]
- *La méthode comparative dans les sciences de l'homme*, n° especial de *Bibliothèque des Cahiers de l'Institut Linguistique de Louvain*, 48 (1989) [No en la UAB]
- Jucquois, G., & Swiggers, P., eds., *Le comparatisme devant le miroir*, n° especial de *Bibliothèque des Cahiers de l'Institut Linguistique de Louvain*, 51 (1991). [No en la UAB]
- Kaiser, Gerhard R., *Einführung in die vergleichende Literaturwissenschaft: Forschungsstand-Kritik-Aufgaben*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1980.
- Kappler, A., *Der literarischer Vergleich. Beiträge zu einer Vorgeschichte der Komparatistik*, Bern & Frankfurt: Herbert Lang & Peter Lang, 1976.
- Koelb, Clayton & Noakes, Susan, eds., *The Comparative Perspective in Literature: Approaches to Theory and Practice*, Ithaca & London: Cornell University Press, 1988.
- Machado, A. M., & Pageaux, H. D., *Literatura portuguesa, literatura comparada e teoria de la literatura*, Lisboa: Edições 70, 1981.
- Marino, A., *Comparatisme et théorie de la littérature*, Paris, 1988.
- Miner, E., *Comparative Poetics. An Intercultural Essay on Theories of Literature*, Princeton, 1990.
- Pichois, C. & Rousseau, A.-M., *La littérature comparée*, Paris: Armand Colin, 1967. *La literatura comparada*, Madrid: Gredos, 1969.
- \*Romero, Dolores, ed., *Orientaciones en literatura comparada*, Madrid: Arco, 1998.
- \*Schmeling, M., ed., *Teoría y praxis de la literatura comparada*, Barcelona, 1984.
- \*Schulz, H.-J., & Rhein, P. H., eds., *Comparative Literature. The Early Years*, Chapel Hill, 1973. [Antología de textos del siglo XIX]
- Stallknecht, N. P. & Frenz, H., eds., *Comparative literature: Method and Perspective*, Carbondale, UP, 1971.
- Van Tieghem, Paul, *La littérature comparée*, Paris: Armand Colin, 1931.
- \*Vega, M. J. & Carbonell, N., eds., *La literatura comparada. Principios y métodos*, Madrid, Gredos, 1998.
- \*Weisstein, Ulrich, *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, 1975.
- \*Zima, Peter, *Komparatistik*, Tübingen, Lang, 1992.

## OTROS ESTUDIOS DE INTERÉS

- \*Ashcroft, B. & Griffiths, Gareth, & Tiffin, H., eds., *The Empire Writes Back. Theory and Practice in Post-Colonial Literatures*, London: Routledge, 1988.
- *The Postcolonial Reader*, London, Routledge, 1995.
- Balakian, Anna, & Guillén, Claudio, eds., *Comparative Poetics*, New York: State Mutual Books, 1982.
- \*Bernheimer, Charles, ed., *Comparative Literature in the Age of Multiculturalism*, Baltimore: The John Hopkins University Press, 1995.
- \*Chevrel, Y., "De l'influence à la réception critique" en *La recherche en littérature comparée en France. Aspects et problèmes*, Paris, 1983, 89-107.
- "Théories de la réception: perspectives comparatistes", *Degrés*, 39-40 (1984) j-j15.
- Gnisci, Armando & Sinopoli, Franca, eds., *La letteratura comparata. Storia e testi*, Roma, Sovera: 1995.
- eds., *Comparare i comparatismi*, Roma: Lithos, 1995.
- \*Fokkema, D. W., "Comparative Literature and the New Paradigm", *CRCL*, 9 (1982) 1-18.
- "Comparative Literature and the Problem of Canon Formation", *CRCL* 23.1 (1996) 51-66.
- Higonnet, Margaret R., ed., *Borderwork. Feminist Engagements with Comparative Literature*, Ithaca & London: Cornell University Press, 1994.
- Laurette, Pierre, "La Littérature comparée et ses fantômes théoriques: Reflexions métathéoriques", *Neohelicon*, 13 (1986) 15-44.
- "Universalité et comparabilité", en *Théorie littéraire*, Marc Angenot, Jean Béssiere, Douwe Fokkema y Eva Kushner, eds., Paris: Presses Universitaires de France, 1989, 51-60. ["Universalidad y comparabilidad", en Marc Angenot, Jean Béssiere, Douwe Fokkema y Eva Kushner, eds., *Teoría literaria*, Madrid: Siglo XXI, 1993.]
- Lefevere, André, "Théorie littéraire et littérature traduite", *CRCL*, 9 (1982) 137-56.
- "Translation and/in Comparative Literature", *YCGL*, 35 (1986) 40-50.
- "Introduction: Comparative Literature and Translation", *CL*, 47.1 (1995) 1-10.

- Losa, Margarida L., & de Sousa, Isménia, & Vilas-Boas, Gonçalos, *Literatura Comparada: Os novos paradigmas*, Porto: Associação Portuguesa de Literatura Comparada, Afrontamento, 1996.
- Nyírő, Lajos, "Les niveaux logiques des recherches de littérature comparée", *Neohelicon*, XIII.2 (1986) 159-176.
- \*Remak, H., "Comparative Literature at the Crossroads: Diagnostics, Therapy and Prognosis", *Yearbook of Comparative and General Literature*, 9 (1960) 1-28.
- "The Impact of Nationalism and Cosmopolitanism on Comparative Literature from the 1880's to the Post World War II Period", *Proceedings of the IVth Congress of the ICLA*, Paris, 1966, I, 390-398.
- "Comparative Literature: Its Definition and Function", en N. P. Stallknecht & H. Frenz, eds., *Comparative Literature. Method and Perspective*, Carbondale, 1971, 3-37.
- "The Future of Comparative Literature", *Proceedings of the VIIth Congres of the ICLA. Actes du VIIIe. Congrès de l'AILC*, Stuttgart, 1980, II, 429-437.
- "Comparative Criticism: Cultural & Historical Roots in the Theoretical Forest", *Neohelicon*, XVII.1 (1990) 161-199.
- Ruprecht, Hans-George, "Littérature comparée et rationalité théorique", *Neohelicon*, XIII.2 (1986) 193-206.
- \*Swiggers, Pierre, "A New Paradigm for Comparative Literature", *Poetics Today*, 3 (1982) 181-84.
- "Methodological Innovation in the Comparative Study of Literature", *CRCL* 9 (1982) 19-26.
- Valdés, Mario, ed., *Toward a Theory of Comparative Literature*, New York & London: Peter Lang, 1990.
- Wellek, R., "The Crisis of Comparative Literature", en *Concepts of Criticism*, New Haven & London, 1965, 282 ss.
- "The Name and Nature of Comparative Literature" y "Comparative Literature Today", en *Discriminations*, New Haven & London, 1970, 1-54